

VISIONS FOR A BETTER WORLD FESTIVAL DU FILM DE LA TRANSITION FESTIVALPERLEN 16/08 - 10/09/19

TRANSITION-PASS

11 Filme / 11 films
CHF 55.-

(ohne/sans 01/09/2019)

An der Kinokasse erhältlich
En vente à la caisse
du Filmpodium
Biel/Bienne

Tausende von Bürger*innen begeben sich derzeit auf den Weg einer gesellschaftlichen und persönlichen Transition, hin zu einer Welt, die gerechter, solidarischer, resilienter und respektvoller gegenüber der Natur und der Intelligenz allen Lebens ist! Das Transition Filmfestival gibt den Pionier*innen dieser neuen Welt eine Stimme, indem konkrete Lösungen für die großen Herausforderungen unserer Zeit aufgezeigt werden: Schutz der Biodiversität, Handeln für das Klima, unsere Verbundenheit mit der Natur wiederherstellen und die Krisen unserer Zeit bewältigen. Das Transition Filmfestival bietet Momente der Begegnung und des Experimentierens rund um ausgewählte Filme, um uns gemeinsam ein neues Heute und Morgen vorstellen zu können. Ein abwechslungsreiches Programm, um uns zu inspirieren, zu verbinden, zu vernetzen und zu feiern, was gerade alles passiert! Wir freuen uns darauf, vielen von euch dort zu begegnen, um die Transition in Biel und der Region weiter voranzubringen.

Des milliers de citoyen-nes se mettent en mouvement pour une transition collective et personnelle vers un monde plus juste, plus solidaire, résilient, respectueux de la nature et de l'intelligence du vivant! Le Festival du Film Transition donne la parole aux pionnier-ères de ce monde nouveau en mettant en lumière des solutions concrètes pour répondre aux défis majeurs de notre époque: défendre la biodiversité, agir pour le climat, retrouver notre lien à la nature et traverser les crises de notre époque. Cette édition originale du Filmpodium vous offre des moments de rencontres et d'expérimentation autour de films sélectionnés avec soin pour ré-imaginer ensemble aujourd'hui et demain. Un programme varié pour nous inspirer, nous relier, nous reconnecter et célébrer ce qui est en marche! Nous nous réjouissons de vous y voir nombreux-ses pour se rencontrer et amplifier la Transition dans la région de Bienne et au-delà.

Pour Bienne en Transition & Vision 2035: Noémie Cheval, Aline Joye, Andreas Bachmann

Rahmenprogramm/Ateliers:
www.vision2035.ch // www.transitionbielbienne.ch



Fr/Ve 16/08 20h30
/Sa 17/08 17h30
Mo/Lu 19/08 20h30
Sa 14/09 20h30
Mo/Lu 16/09 17h30

THE FALL OF THE AMERICAN EMPIRE

Denys Arcand, CND 2018, 128', Ov/d, f

Sa 17/08 20h30
Mo/Lu 19/08 17h30
Fr/Ve 13/09 20h30
Sa 14/09 17h30
Mo/Lu 16/09 20h30

SYNONYMES

Nadav Lapid, F/D/Israel 2019, 123', Ov, F/d

So/Di 18/08 19h00
Di/Ma 20/08 19h00
So/Di 15/09 19h00
Di/Ma 17/09 19h00

THE WILD PEAR TREE (AHLAT AGACI)

Nuri Bilge Ceylan, Türkei 2018, 188', Ov/d, f

Fr/Ve 23/08 18h00
20h30

Buffet canadien

FAIR TRADERS

Nino Jacusso, CH 2018, 90', Ov/d, f

Sa 24/08 16h00

PASQUART FEST - FÊTE DU PASQUART 2019

16h00-24h00 SCOPITONES (MUSIC CLIPS) in der Cinébar / au Cinébar

So/Di 25/08 18h00

L'AUTRE CONNEXION - UNE ÉCOLE DANS LA NATURE SAUVAGE

Cécile Faulhaber, F 2018, 42', Ov/f

So/Di 25/08 20h30
Mo/Lu 26/08 18h00
Di/Ma 10/09 17h30*

FREE LUNCH SOCIETY:

KOMM KOMM GRUNDEINKOMMEN

Christian Tod, A 2017, 95', Ov/f

*Diskussion mit / discussion avec Martin Albisetti

Mo/Lu 26/08 20h30
Di/Ma 27/08 20h30
Mo/Lu 02/09 20h30

ENERGIEPIONIÈRE

Samuel Stefan, CH 2018, 72', Ov/f

Di/Ma 27/08 18h00
Fr/Ve 06/09 20h30
Sa 07/09 20h30

PUSH - FÜR DAS GRUNDRECHT AUF WOHNEN

Fredrik Gertten, S 2019, 92', Ov/d

Fr/Ve 30/08 20h30
Mo/Lu 09/09 18h00

CLIMATE WARRIORS

Carl-A. Fechner, Nicolai Niemann, D 2018, 86', Ov/d

Sa 31/08 18h00

IN TRANSITION 2.0

Emma Goude, GB 2012, 67', Ov/f

Freier Eintritt / Entrée libre (Kollekte/Collecte)

Sa 31/08 19h30

TALK ROB HOPKINS

Live-Video-Konferenz mit dem Mitbegründer der Transition-Town-Bewegung / Vidéoconférence en direct avec le co-fondateur du Mouvement des villes en Transition

20h30

IN TRANSITION 2.0

Emma Goude, GB 2012, 67', Ov/d

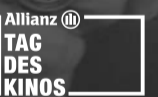
Freier Eintritt / Entrée libre (Kollekte/Collecte)

So/Di 01/09 10h30

ALLIANZ TAG DES KINOS - JOURNÉE DU CINÉMA ALLIANZ

THULETUVALU

Matthias von Gunten, CH 2014, 96', Ov/d, f



15h00

FAIR TRADERS

Nino Jacusso, CH 2018, 90', Ov/d, f

18h00

CLIMATE WARRIORS

Carl-A. Fechner, Nicolai Niemann, D 2018, 86', Ov/d

20h30

WOMAN AT WAR (KONA FER Í STRÍÐ)

Benedikt Erlingsson, Island 2018, 101', Ov/d, f

CHF 5.- pro Ticket / la place

Mo/Lu 02/09 18h00

IL ÉTAIT UNE FORÊT

(DAS GEHEIMNIS DER BÄUME) Luc Jacquet, F 2013, 78', F/d

Di/Ma 03/09 19h00*
So/Di 08/09 20h30
Mo/Lu 09/09 20h30

SEED - UNSER SAATGUT

Taggart Siegel, Jon Betz, USA 2018, 94', E/d

*Podium mit/avec Carla Hoinkes (Public Eye), Robert Zollinger (Hortiplus)

Sa 07/09 18h30

INTELLIGENTE BÄUME

Julia Dordel, Guido Tölke, D 2017, 45', Ov, D/f

Kurzfilm/Court-métrage:

INS HOLZ Corina Schwingruber Ilić, Thomas Horat, CH 2017, 13', Dialekt/f

So/Di 08/09 17h30

RÉVOLUTION SILENCIEUSE

Lila Ribí, CH 2016, 92', F/d

Suivi d'une discussion avec Cyndie Grisel, Olivier Hofmann et Elie Grosjean

Vorpremiere/Avant-première

Di/Ma 10/09 20h30

WELCOME TO SODOM

Florian Weigensamer, Christian Krönes, Österreich 2018, 92', E/d



FESTIVALPERLEN

Fr/Ve 16/08 // Sa 17/08 // Mo/Lu 19/08 // Sa 14/09 // Mo/Lu 16/09

THE FALL OF THE AMERICAN EMPIRE



Denys Arcand, CND 2018, 128', Ov/d,f; Mit Maxim Roy, Rémy Girard, Vincent Leclerc etc.

Pierre-Paul hat einen Dokortitel in Philosophie, doch trotzdem arbeitet der Mitdreissiger als Kurier – für ihn der Beweis, dass er zu intelligent ist, um erfolgreich zu sein, weil diese Welt von Dummeheit regiert wird. Da trifft ihn das Glück, das angeblich nur mit den Dummen ist: Er wird Zeuge

des gründlich schief gelaufenen Überfalls auf einen Geldtransporter, bei dem fast alle Beteiligten das Zeitliche segnen. Pierre-Paul bleibt allein mit der Beute zurück.

Avec le film «La chute de l'empire américain», Denys Arcand poursuit et termine sa trilogie thématique. Tandis qu'il se concentrait sur les dérives sociales avec «Le déclin de l'empire américain» et que l'oscarisé «Les invasions barbares» était consacré à l'idéologie, avec son nouveau film, il focalise son attention sur la plus grande catastrophe morale de notre temps: l'argent.

Fr/Ve 23/08

FAIR TRADERS



Nino Jacusso, CH 2018, 90', Ov/d,f; Mit Patrick Hohmann, Claudia Zimmermann, Sina Trinkwalder etc.

Drei Akteure der freien Marktwirtschaft übernehmen ethische Verantwortung für ihr Handeln: Sie wirtschaften nachhaltig und fair. Damit setzen sie sich ein für eine gerechte Verteilung des Gewinns und ermöglichen allen Beteiligten eine Partizipation auf Augenhöhe. Der Film geht der

Frage nach, wie ein Wirtschaftsmodell nach dem Neoliberalismus aussehen kann, und zeigt, dass das Modell der Postwachstumsökonomie schon heute möglich ist.

Trois acteurs de l'économie de marché assument une responsabilité éthique pour leurs actes: ils travaillent de manière durable et équitable. De la sorte, ils s'engagent en faveur d'une juste répartition du profit et permettent à toutes les personnes impliquées de bénéficier d'une participation sur un pied d'égalité. Le film se demande à quoi peut ressembler un modèle économique d'après le néolibéralisme et montre que l'économie post-croissance est déjà possible aujourd'hui.

Sa/Di 25/08

L'AUTRE CONNEXION – UNE ÉCOLE DANS LA NATURE SAUVAGE



Cécile Faulhaber, F 2018, 42', Ov/f

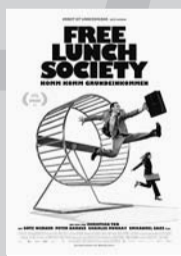
Dokumentation über die sogenannte «Wolf School» in Kanada. Neben normalem Schulunterricht, lernen die Kinder dort auch, eine Verbindung zur Natur und so Umweltbewusstsein aufzubauen.

Ce film présente un modèle d'éducation basé sur les cultures indigènes, par une immersion totale dans la nature sauvage. L'école

Wolf, sujet du film, se situe au Canada, en Colombie Britannique sur l'île de Salt Spring. Les enfants y explorent trois jours par semaine, quelle que soit la météo, la connexion profonde à la nature, aux autres et à eux-mêmes. Le reste de la semaine ils étudient les matières classiques. Découvrez l'histoire d'une quête de connexion, à travers le regard de la réalisatrice, des éducateurs, des parents et des enfants.

Sa/Di 25/08 // Mo/Lu 26/08 // Di/Ma 10/09

FREE LUNCH SOCIETY: KOMM KOMM GRUNDEINKOMMEN



Christian Tod, Österreich 2017, 95', Ov/f

Mehr als jede andere Idee entzweit der Gedanke an ein bedingungsloses Grundeinkommen PhilosophInnen, ÖkonomInnen, PolitikerInnen und BürgerInnen gleichermaßen. Warum sollte eine Gemeinschaft Einkommen ohne Gegenleistung gewähren? Werde überhaupt noch jemand arbeiten, wenn jeder ohne Lohnarbeit sein Auskommen

fände? In einer rasanten Tour de Force, in einem Road-movie um den Globus, versucht der Regisseur, dieses Gespenst, das umgeht in der Welt, greifbarer zu machen.

Que feriez-vous si vous n'aviez plus à vous préoccuper de gagner votre vie? Il y a encore quelques années, l'idée d'un revenu universel était considérée comme une chimère. Aujourd'hui, cette utopie est devenue plus concevable que jamais: l'opportunité de sa mise en œuvre est l'objet de débats intenses entre économistes et politiques de tous bords.

Mo/Lu 26/08 // Di/Ma 27/08 // Mo/Lu 02/09

ENERGIEPIONIERE



Samuel Stefan, CH 2018, 72', Ov/f

Das Porträt zweier Energiepioniere und ihrer jungen Mitstreiter, die leidenschaftlich gegen den Klimawandel kämpfen. Der Schweizer ETH-Professor Hansjürg Leibundgut hat ein revolutionäres Heizsystem entwickelt, welches die Sonnenenergie in der Erde speichern kann. Der kalifornische Unternehmer James Ehrlich will das städtische Wohnen mit seinem Konzept der «ReGen Villages» neu erfinden.

Sa 17/08 // Mo/Lu 19/08 // Fr/Ve 13/09 // Sa 14/09 // Mo/Lu 16/09

SYNONYMES



Nadav Lapid, F/D/Israel 2019, 123', Ov,F,d; Mit Tom Mercier, Quentin Dolmaire, Louise Chevillotte, Uria Hayik, Yaron, Olivier Loustau etc.; Berlin 2019, Goldener Bär und FIPRESCI-Preis.

Yoav hat keinen guten Start in Paris. Die Wohnung, an deren Tür er klopft, ist leer. Als er dort ein Bad nimmt, werden seine Sachen gestohlen. Dabei ist der junge Israeli mit höchsten Erwartungen hierhergekommen. Er will so schnell wie möglich seine Nationalität loswerden. Israeli zu sein, ist für ihn wie ein Tumor, der herausoperiert werden muss. Franzose zu werden, bedeutet dagegen die Erlösung schlechthin. Basierend auf eigenen Erfahrungen erzählt Nadav Lapid von der Schwierigkeit, neue Wurzeln zu bilden...

Ancien soldat de Tshal, Yoav débarque à Paris et squatte un appartement vide dont il avait l'adresse avant de se faire voler ses affaires. Nu comme un ver, il demande l'aide de voisins avant d'être secouru par un couple de jeunes bourgeois qui le bichonnent et entament avec lui un curieux rapport d'amitié et de séduction. Yoav s'est mis en tête de mettre une croix sur son passé israélien: refusant de parler hébreu y compris avec ses compatriotes, explorant les subtilités de la langue française avec un dictionnaire de synonymes...

Le portrait de deux pionniers de l'énergie et de leurs jeunes compagnons d'armes qui se battent avec passion contre le changement climatique. Le professeur à l'EPFZ Hansjürg Leibundgut a développé un système de chauffage révolutionnaire capable de stocker l'énergie solaire dans le sol. L'entrepreneur californien James Ehrlich veut réinventer l'habitat urbain avec son concept «ReGen Villages».

Di/Ma 27/08 // Fr/Ve 06/09 // Sa 07/09

PUSH – FÜR DAS GRUNDRECHT AUF WOHNEN



Fredrik Gertten, S 2019, 92', Ov/d

Die hohen Mietzinse sind nicht nur bei uns in der Schweiz ein Problem. Überall auf der Welt schnellen sie in die Höhe und drängen Langzeitmieter aus ihren Wohnungen. Finanziert wird der Rausschmiss häufig mit Pensionskassengeldern und anderen Fonds, die Mietwohnungen zur Kapitalanlage machen. Der Film des schwedischen Regisseurs Fredrik Gertten folgt Leilani Farha, der UNO-Sonderbericht-erstatte für das Recht auf angemessenes Wohnen. Sie bereist die Welt, um herauszufinden, warum immer mehr Menschen aus den Städten gepusht werden...

Les prix des logements montent en flèche dans les villes du monde entier. Les revenus des habitants ne suffisent plus. Push met en lumière un nouveau type de propriétaire sans visage, les villes de plus en plus invivables et la crise croissante qui nous affecte tous. Ce n'est pas de la gentrification c'est un autre type de plaie.

Le film suit Farha Leilani, journaliste reporter spéciale de l'ONU sur le logement. Alors qu'elle parcourt le monde, elle tente de comprendre qui est chassé des villes et surtout pourquoi.

Fr/Ve 30/08 // Mo/Lu 09/09

CLIMATE WARRIORS



Carl-A. Fehner, Nicolai Niemann, D 2018, 86', Ov/d

100 Prozent erneuerbare Energie – technisch längst möglich. Doch die weltweite Energiewende stockt, denn mit ihr versiegen die Geldströme von Kohle, Gas und Erdöl. Wie können wir der Gier der Energiekonzerne trotzen und den Blick auf die Zukunft des Planeten richten? Eine globale Veränderung kann nur durch eine

Bewegung von unten entstehen! Der Film gibt den Menschen eine Stimme, die unermüdet für eine nachhaltige und gerechte Zukunft kämpfen. Sie glauben an die Möglichkeit einer Energie-Revolution, wenn sich jeder Einzelne engagiert. Ein ermutigendes Plädoyer für Frieden und soziale Gerechtigkeit.

Parlons de l'avenir de notre planète: Des voix fortes, des personnalités engagées, des solutions énergétiques convaincantes et des politiciens révolutionnaires comme Arnold Schwarzenegger et Bernie Sanders ont leur mot à dire dans «Climate Warriors». Un film documentaire unique qui motive tout le monde à faire partie du mouvement des guerriers du climat.

Sa 31/08 // Sa 31/08

IN TRANSITION 2.0



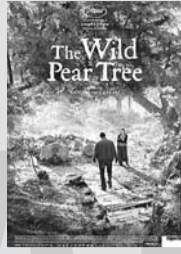
Emma Goude, GB 2012, 67', Ov/f oder Ov/d

«In Transition 2.0» gibt einen inspirierenden Einblick in die «Transition-Bewegung» und erzählt Geschichten von gewöhnlichen Menschen, die Aussergewöhnliches möglich machen.

Der Film erzählt von Gemeinden, die ihr eigenes Geld drucken, Obst und Gemüse an den unvorstellbarsten Orten anbauen, auf lokale Wirtschaft setzen und ihren Strom von lokalen Kraftwerken beziehen. Eine Idee, die sich wie ein Lauffeuer ausgebreitet hat; ein gesellschaftliches Experiment, das auf unsichere Zeiten mit Lösungen und Optimismus kontert. In einer Welt, die von Trübsinn überschwemmt scheint, schenkt dieser Film Hoffnung und weckt Erfindergeist und Mut. «In Transition 2.0» est une immersion dans une source d'inspiration: le mouvement de transition, histoires de collecte partout dans le monde où des gens ordinaires font des choses extraordinaires. Vous allez entendre parler de communautés d'impression de leur propre argent, de la nourriture locale, la destination des économies et la mise en place de centrales communautaires.

So/Di 18/08 // Di/Ma 20/08 // So/Di 15/09 // Di/Ma 17/09

THE WILD PEAR TREE (AHLAT AGACI)



Nuri Bilge Ceylan, Türkei 2018, 188', Ov/d,f; Mit Dogu Demirkol, Murat Cemcir, Benu Yildirimlar, Hazar Ergüçlü, Serkan Keskin etc.

Sinan kehrt nach dem Studium in das Dorf seiner Kindheit zurück. Wie sein Vater soll er Grundschullehrer werden, doch der junge Mann träumt von einer Karriere als Autor. Seinen Platz im Leben und in seiner alten Heimat suchend, trifft er auf unterschiedliche Menschen – Freunde von früher, eine alte Liebe, zwei junge Imame und einen lokalen Schriftsteller. Und er sieht sich mit dem Schuldenberg seines spielsüchtigen Vaters konfrontiert, der Sinans schuldigstem Ziel entgegensteht: das Geld zusammenzukriegern, das nötig ist, um seinen ersten Roman zu veröffentlichen...

Après le prodigieux «Winter Sleep», couronné d'une Palme d'or au Festival de Cannes, Nuri Bilge Ceylan revient avec une nouvelle fresque romanesque dont il a le secret. A travers l'histoire de Sinan, un jeune aspirant écrivain rattrapé par les dettes de son père, le cinéaste turc saisit toute l'ampleur d'une relation filiale tourmentée et dépeint par la bande les désillusions de toute une génération. Un sublime récit initiatique, dont la force et l'intention rappelle les romans d'apprentissage de jadis, ceux de Tolstoï ou de Stendhal, pas moins!

C'est une idée qui s'est répandue, une expérience sociale qui est sur le point de répondre à des temps incertains avec des solutions et de l'optimisme. Dans un monde qui est inondé de tristesse, voici une histoire d'espoir, l'ingéniosité et la puissance de la culture des légumes dans des endroits inattendus.

Mo/Lu 02/09

IL ÉTAIT UNE FORÊT (DAS GEHEIMNIS DER BÄUME)



Luc Jacquet, F 2013, 78', F/d

Der Dokumentarfilm erzählt von der Evolution des Urwaldes und macht Bäume als Lebewesen begreifbar. Mit kuriosen Allianzen und überraschenden Täuschungsmanövern sichert er sich seit Jahrhunderten seine Existenz. Ameisen werden zu Untermietern und Verteidigern riesiger Bäume, Insekten lassen sich von Pflanzen an der Nase herumführen und

Urwaldgewächse fungieren als Regengötter. Der Film erforscht die Weisheit der Bäume und führt in die Tiefen des tropischen Dschungels, in denen die Tiere über den Raum und die Bäume über die Zeit herrschen.

Pour la première fois, une forêt tropicale va naître sous nos yeux. De la première pousse à l'épanouissement des arbres géants, de la canopée en passant par le développement des liens cachés entre plantes et animaux, ce ne sont pas moins de sept siècles qui vont s'écouler sous nos yeux.

Di/Ma 03/09 // So/Di 08/09 // Mo/Lu 09/09

SEED – UNSER SAATGUT



Taggart Siegel, Jon Betz, USA 2018, 94', E/d

Samen sind die Quelle des Lebens. Seit Urzeiten ernähren und heilen sie uns. Diese wertvolle Ressource ist aber bedroht: mittlerweile sind mehr als 90 Prozent aller Saatgutsorten bereits verschwunden. Daran sind vor allem grosse Biotech-Konzerne schuld, die den globalen Markt mit ihrem genetisch veränderten Saatgut kontrollieren. Doch Bauern, Wissenschaftler, Anwälte und Ureinwohner kämpfen um die Zukunft der Samenvielfalt.

Durant le dernier siècle, 94 pourcent de nos sortes de semences ont disparu dans le monde. Aux USA, il existait 158 sortes de chou-fleur, aujourd'hui il n'en reste que neuf. La diversité des semences est autant menacée que les espèces animales. Ce documentaire montre comment les entreprises sont responsables de ce recul biologique.

So/Di 01/09: ALLIANZ TAG DES KINOS – JOURNÉE DU CINÉMA ALLIANZ

CHF 5.– pro Ticket / la place

THULETUVALU



Matthias von Gunten, CH 2014, 96', Ov/d,f; Nyon 2014, Sesterce d'argent SRG SSR.

Zwei Orte an den Rändern dieser Erde geraten aufgrund des Klimawandels in die Schlagzeilen: Thule in Grönland, weil dort das Eis immer mehr abschmilzt und Tuvalu, weil dieser Inselstaat im Pazifik als eines der ersten Länder im ansteigenden Meer zu versinken droht. Während

für uns die Erwärmung des Planeten fast nur in den Medien stattfindet, verändert sie für die Menschen in Thule und Tuvalu ihre gesamte Existenz. Deux pays, en marge de notre terre, font les gros titres à cause du changement climatique: Thulé au Groenland, parce que la glace y fond au fur et à mesure, et Tuvalu, parce que cette île du Pacifique est l'un des premiers pays à être menacé de disparition par l'élévation du niveau de la mer. Alors que, pour nous, le réchauffement de la planète n'a d'existence que dans les médias, il bouleverse complètement l'existence des habitants de Thulé et de Tuvalu.

FAIR TRADERS

Nino Jacusso, CH 2018, 90', Ov/d,f; Mit Patrick Hohmann, Claudia Zimmermann, Sina Trinkwalder etc.

Sa 07/09

INTELLIGENTE BÄUME



Julia Dordel, Guido Tölke, D 2017, 45', Ov,d/f

Können Bäume tatsächlich miteinander kommunizieren? Die kanadische Wissenschaftlerin Suzanne Simard und der Förster und Bestseller-Autor Peter Wohlleben haben entdeckt, dass Bäume individuelle Wesen sind die Gefühle haben, Freundschaft kennen, sich über eine gemeinsame Sprache verständigen und umeinander sorgen.

Est-ce que les arbres peuvent communiquer entre eux? La scientifique canadienne Suzanne Simard et le garde forestier et auteur de bestseller Peter Wohlleben ont découvert que les arbres sont des êtres individuels, qui ont des sentiments, connaissent l'amitié, communiquent dans une langue commune et se soucient les uns des autres.

Kurzfilm/Court-métrage:

INS HOLZ Corina Schwingruber Ilić, Thomas Horat, CH 2017, 13', Dialekt/f

Schnee, Eis, Schweiss und Motorsägenlärm. Alle vier Jahre wird am Agerisee im Kanton Zug über drei Wintermonate in einem steilen Bergwaldgelände Holz geschlagen und nach alter Tradition flössbar gemacht. Weder Technik noch Fortschritt konnten bis heute das überlieferte Handwerk verdrängen.

La neige, la glace, la sueur et le vacarme des tronçonneuses. Tous les quatre ans, en hiver en Suisse, a lieu l'abattage du bois sur un terrain forestier escarpé pendant 3 mois. Et, tradition oblige, il est assemblé en radeaux pour être acheminé. Ni la technologie ni le progrès ne sont parvenus à menacer la pérennité de ce travail manuel.

So/Di 08/09

RÉVOLUTION SILENCIEUSE



Lila Ribi, CH 2016, 92', F/d

Der bodenständige Bauer Cédric beschliesst, sein Leben radikal zu ändern, und setzt damit die Lebensgrundlage seiner Familie aufs Spiel. Er hat den Mut, seine Überzeugungen im Alltag zu leben und intuitive, erstaunliche Methoden auszuprobieren, die von den herkömmlichen landwirtschaftlichen Verfahren weit entfernt sind. Damit macht er sich selbst zum

Aussenseiter in der Dorfgemeinschaft und in seinem näheren Umfeld.

Cédric, agriculteur, les pieds bien sur terre, décide de changer sa vie radicalement, au risque de perdre les moyens de faire vivre sa famille. Il a le courage de vivre au quotidien ses convictions, son ouverture d'esprit à essayer des méthodes intuitives étonnantes, très éloignées des pratiques agricoles conventionnelles, se mettant ainsi en marge de la société de son village et de son environnement le plus proche.

Di/Ma 10/09

Vorpremiere/Avant-première:

WELCOME TO SODOM



Florian Weigensamer, Christian Krönes, Österreich 2018, 92', E/d

Rund 250 000 Tonnen ausran-gierte Computer, Smartphones und andere Geräte aus einer weit entfernten, elektrifizierten und digitalisierten Welt gelangen Jahr für Jahr hierher. Dennoch ist der apokalyptisch anmutende Schauplatz für die Bewohner ein Ort voller Perspektiven und verspricht ein bescheidenes Auskommen. In-

mitten von Schrott und Asche wird gebastelt, getanzt und gesungen. In der Hoffnung auf eine bessere Zukunft verwandeln sie die Deponie in einen Platz voller Kreativität und Lebensfreude.

Smartphones, PC, écrans: 250 000 tonnes de carcasses électroniques rejetées par de lointaines sociétés numériques atterrissent chaque année dans une immense étendue vaseuse aux portes de la capitale du Ghana, qui constitue l'une des plus grandes décharges électroniques au monde. Surnommée Sodome, elle est le lieu de vie et de travail de milliers de personnes qui respirent les fumées toxiques des déchets qui s'enflamment. Au cœur de ce lieu apocalyptique, ce film nous mène à la rencontre des personnages les plus créatifs qui soient.

Für das Zustandekommen dieses Festivals danken wir Aline Joye, Biel in Transition und Vision2035.

Ce festival est organisé en collaboration avec Aline Joye, Bienne en transition et Vision2035. Nous les remercions de leur soutien.

CLIMATE WARRIORS

Carl-A. Fehner, Nicolai Niemann, D 2018, 86', Ov/d

WOMAN AT WAR (KONA FER Í STRÍÐ)



Benedikt Erlingsson, Island 2018, 101', Ov/d,f; Mit Halldóra Geirhardsdóttir, Jóhann Sigurðarson, Juan Camillo Roman Estrada, Jörundur Ragnarsson etc.; Hamburg 2018, Bester Spielfilm. Montreal 2018, Beste Schauspielerin, Halldóra Geirhardsdóttir etc.

Halla ist fünfzig und eine unabhängige Frau. Doch hinter der Fassade einer gemächlichen Routine führt sie ein Doppelleben als leidenschaftliche Umweltaktivistin. Bekannt unter dem Decknamen «The Woman of the Mountain» führt sie heimlich einen Ein-Frau-Krieg gegen die lokale Aluminiumindustrie. Doch dann erfährt sie, dass ihr Antrag für die Adoption eines Kindes endlich angenommen wurde...

Halla est une quinquagénaire indépendante. Derrière sa routine tranquille, elle mène une double vie de farouche militante pour l'environnement. Connue sous son seul pseudonyme, «Femme de la montagne», Halla commence une guerre secrète contre l'industrie locale de l'aluminium. Mais alors qu'elle met au point son opération la plus grosse et la plus courageuse, elle reçoit un courrier qui va tout changer...